

# YORA JORASHI ISANQUENATINIRI IYEMISANTARIRINTE

*Ivetsajeitari Jorashi iyemisantaririnte.*

<sup>1</sup> ¿Ainirompi, noyemisantaririnte? ¿Tecatsimpa oajeitempine? Narotaque Jorashi sanquena-jeitimpirori oca, narotaque antaveetiniriri Jesoquirishito; narotaque irirenti Santiago. Ari niotaque icoyeajeitaquempi Apa Tasorentsi, irootaque piquemisantajeitantariri, aisati oshequi inintajeitaquempi. Iquempoyeaventa-jeitaquempi, pineanteariri coajica Jesoquirishito.

<sup>2</sup> Nocoaque incavintsaajeitempi, cameetsa irisavicacaajeitempi. Aisati nocoaque paacameetsatavacaajeitea maaroni, pinintavacaajeitea.

*Icantiri: “Paamayeariyea coatsiri iramatavitempi”.*

<sup>3</sup> Piojeitaque oshequi nonintajeitaquempi. Tempa yoavisacojeitaquee Tasorentsi. Meca noquenqueshirevetaca noncamantempime jaoca icantajeitaqueeri: itasoncaventajeitaquee, icavintsaajeitaquee, maaroni; iro cantaincha meca eiro nocamantimpirotsi oca. Timatsi meca pashini noninti noncamantempiri, irointi. Nocoacaquempi pinquearioventero pinquemisantero yoamejeitaquempiri Tasorentsi, te ompashinitapiniteaji. Eiro

piquemisantiritsi yora itsipapee coajeivetachari iramatavijeitempime.

<sup>4</sup> Ainiro yora cantatsiri: “Noquemisanti”, iro cantaincha yamatavitanti. Ioti icavintsaa-jeitaquee Tasorentsi, yoavisacojeitaquee. Meecca icantashijeitaquempi yoranqui: “Cameetsa antajeitaquero paitarica acoajeitiri, eiro iquisheetsi Tasorentsi”, iro cantaincha irointi yamatavitanti. Te impincatsajeiteriji Avincatsarite Jesoquirishito, irootaque irijatanteari Sharincaveniqui. Tempa irootaque ocantiri Sanquenarentsi.

<sup>5</sup> Timatsi piotasanojeitaqueri, iro cantaincha noninti nonquenqueshiretacaajempiro aisati. Peerani oshequi yashinoncaajeitaca maaroni joriopee anta Ejipitoqui, iro cantaincha yoavisacojeitaqueri Tasorentsi, yaajeitanaqueri pashiniqui quipatsi. Iro cantaincha iconoajeitacari joriopee tseenquiriri Tasorentsi, irootaque yoantacariri iriori.

<sup>6</sup> Aisati itimaveitani inquitequi inampireni Tasorentsi, icameetsaveitani catsini, iro cantaincha ipiatsatacari Tasorentsi. Meecca te irisavicajeji anta ocameetsaitetinta, ainti yojocaqueri Tasorentsi oshaaviji, anta otsitenitanotinta. Aitaque isavicaqueri irosati incantacoventanteariri, iroasanquetasanotanteariri.

<sup>7</sup> Aisati iquempejeitaca yora soromasatini aisati comorasatini, aisati maaroni ishanincapeeni iriori: oshequi yantajeitaquero caari cameetsatatsi. Yantajeitaquero iashianepee, itsinampaavacaajeitaca, maaroni. Ari

yoasanquetaajeitaqueri Tasorentsi, maaroni; irootaque ayojeitantacari otimi Sharincaveni, iroasanquetaajeitantariri maaroni antapinitirori caari cameetsatatsi: incantaitatiyempani inquematsicatearo paamari.

<sup>8</sup> Iro cantaincha te inquenqueshireteaji yora amatavitantatsiri. Icantani yantayetaquero iashiane, itsinampavacaaca; itseencaqueri ivincatsarite, ishirontimentajeitacari; icantimajeitaqueri yora inampirepee cameetsari Tasorentsi.

<sup>9</sup> Peerani icanteetini: icamantacaniri Moishishi, icoaveta Satanashi iranaquerime anta Sharincaveniqui. Aisati iquempetaca Miyeri, yora ivincatsarite inampirepee Tasorentsi: icoaveta iranaquerime iriori inquitequi. Ari icantavacaaca apite. Ari yora Miyeri oshequi itsaroacaari Satanashi, oshequi ipincatsataqueri, irootaque caari ipiatsatantari. Apatiro icantiri: “Irinti Tasorentsi piatempineri”. Irootaque icantaqueriri.

<sup>10</sup> Noshaninca, yora amatavijeitimpiri te iriojeiteji irisavique cameetsa, iro cantaincha icantimajeitaquee arori ariorica atimi cameetsa. Te aneroji iotantari, iquempjeitacari avira: yantashijeitaro paitarica icoiri. Irootaque iroasanquejeitantariri Tasorentsi,

<sup>11</sup> irashinoncaajeitaquea. Iquempjeitacari yora Caini, yora oiriri irirentini. Iquempjeitacari yora Varama: ipinayeetiri quirequi, irootaque yantantarori caari cameetsatatsi. Iquempjeitacari aisati yora Core: ipiatsatacari peerani Moishishini. Tempa iroasanquejeiteri

Tasorentsi, maaroni.

<sup>12</sup> Pamene, ariorica papatotapinita poajeita, picoajeiveta pinintavacaajeiteame, pincavintsaavacaajeiteame. Iro cantaincha icarajeitaquempi yoranqui, caari pimatasantantaro cameetsa. Te irioteji iriori impashiventea, oshequi yoajeitaca, te inquenqueshireteriji itsipajeitari. Oshequi ineaveetashita, vero, vero, iro cantaincha te iramitacojeitempiji. Iquempetacaro mencori amatavijeitimpiri: amavetaro antearo tampea, pijitashijeiveta ompariye incani, iro cantaincha, te. Iquempetacaro inchato caari timatsi oitsoqui, te oncanteji, ocameetsati anchaquitero, amponquitireajero, antaajero.

<sup>13</sup> Tempa pineapinijeitiro otsapijaqui opitsishimoretaque, te pineacameetsateroji: ari iquempajeitari iriori, te oncameetsateji yantayetiri, oncameetsateme impashiventeame. Pishiacantavetacari impoquiro iotacaimpiri jaoca pinqueneri, iro cantaincha yamatavijeitaquempi. Irijatanaque iriori anta otsitenitanotaque, incantaitatitempani irisavique.

<sup>14</sup> Peerani catsini iquenquetsatacotaquerini Enoco, yora ishanincani Aran, icantini: “Pamene, coajica impoque Avincatsarite, incarajeiteri oshequi catsini inampirepee.

<sup>15</sup> Iroasanquetaajeitapaqueri maaroni caari cameetsajeitatsine. Iriojeiteri maaroni tseencajeitiriri: ipiatsajeivetacari, icantimajeivetacari, irootaque iroasanquetaajeitanteariri”.

<sup>16</sup> Ari iquisashirejeitanaca, icantimajeitaqueri

ishaninca, icoasanotaque irantapinitero caari cameetsatatsi, oshequi ishemejeitaque. Ipincatsatamempeashitacari ishaninca iramatavitanteariri.

<sup>17</sup> Ari, noshaninca, oshequi noninta-jeitaquempi, irootaque nocoacantimpirori pinquenqueshiretasanotero icantayetimpiri itiancanepée Avincatsarite Jesoquirishito.

<sup>18</sup> Tempa icamantajeitaquempini: “Coajica pineasanojeitavaqueri tseencantasanotatsiri, irantashijeitearo paitapeerica icoaqueri iriori”.

<sup>19</sup> Iriojeitaque amatavijeitiriri itsipapee, irootaque iquisavacaajeitancari; oshequi itseencantajeiti, te quiso oyeri Ishire Tasorentsi.

*Icamantiri Jorashi icoacaaqueriri.*

<sup>20</sup> Ari, nonintane, pinquemisantasanojeiteri avinti Tasorentsi, impoiiji pimasanojeitero pintime cameetsa. Pincoasanotero Ishire oametasanojeitempi pinquenquetsatacayeri.

<sup>21</sup> Pincoasanojeite irinintajeitempi Tasorentsi. Piojeitaque incavintsaajeitempi Avincatsarite Jesoquirishito, irajeitanaquempi anta inquitequi, pincantaitatitempani pisaviquimojeiteri.

<sup>22</sup> Pincavintsaasanojeiteri yora caari iojeitiri Tasorentsi, poametasanojeiteri.

<sup>23</sup> Poavisacojeiteri pishaninca, itaacari anta Sharincaveniqui. Queariompia, piquempetari-cari yora piquemisantacaajeitaqueri. Eiro pantimatirotsi catsini caari cameetsatatsi yantajeitiri iriori.

<sup>24-25</sup> Tempa timatsi Tasorentsi apaniro, aisati iriori Avincatsarite Jesoquirishito:

yora oavisacojeitaqueeri. Ainiro itasorencia  
 irinti, iquempoyeasanojeitaquempi eiro  
 pantimatantarotsi caari cameetsatatsi.  
 Iraajeitanaquempi inquitequi: anta  
 ocameetsaitetasanotaque catsini. Aitaque  
 anta anquimoshireventajeitapaajeri, maaroni.  
 Tsame meeca ancamantajeiteri atiri: “Icameet-  
 satasanoti Novincatsarite, ipincatsaritasanoti,  
 itasorentsitasanoti”. Aitaque ancantatiyempani  
 ancamantapinijeiteri itsipapee, eiro ajocajirotsi.  
 Aitaque ancantaitatiyempani.

Narotaque sanquenajeitimpirori: *Jorashi*

**Irineane tasorentsi oquenquetsatacotaqueri  
Avincatsarite Jesoquirishito  
New Testament in Asháninka (PE:cni:Asháninka)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Asháninka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Asháninka [cni], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Asháninka

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

166be83d-e31e-5665-b8e5-244a7e211a4c